

gentilium et illudetur. Et fla-  
gellabitur: et consumetur: et

Ander s Hades Konjactumus. Af  
Saxnæði Skædsfot ðe Ægir Sandur contul-  
item Pongtens Leppazetum. Þóz Samu ðe j Ragnas  
Platt og Guðra hll. Abbo L. zopmariet

non ip si nos  
nos autem  
ip pulis e us  
et oues pas cu e  
eius. Sedm lucam.

**A** illi: **A**sumpsit ihc duode  
cam discipulos suos: et ait illis.  
**E**cce ascendimus ierosolimam:  
et consummabuntur omnia  
que scripta sunt prophetias de fi  
lio hominis. Tradetur enim

anno 1621

*Saint Paul 1843*

ccens quidam iudeus sacerdos nra  
mendicans. Et cum audiret  
turham peregrinam: interro-  
gabat quid hoc esset. Dixerunt  
autem ei: quod ihes nazarenus  
transiret. Et clamauit dicens.  
Ihesu fili daniel: miserere mei.  
Et qui peribant: increpabant  
eum ut taceret. Ihesus vero multo  
magis clamabat. fili daniel:  
miserere nra. Stans autem ihes:  
missit illum adduci ad se. Et  
cum approximasset: interro-  
gauit illum dicens. Quid tu  
bi nra faciam". It ille dixit.  
Dñe: ut videam. Et ihes dicit  
illi. Respice: fides tua te saluui  
fecit. Et confessum vidit: et  
sequentatur illum magnificas  
deum. Et omnis plebs ut ui-  
dit: dedit laudem deo. off.

Benedictus es domi  
ne doc me iustificatio  
nes tuas in labiis me  
is pronuncia  
ui omnia ui

**H**ec hostia domine sec  
undus emundet mea  
delicta: et ad sacrificium i  
celebrandum subditorum tibi cor  
pora mentesque sanctificer. per  
domini nimirum ihesum christum. co

Manducauerunt et sa  
turati sunt nimis et deside

rum enim attulit eis  
domini misericordia non sunt  
fraudata a desiderio suo.

**Q**uesumus omnipotens post co  
dens. ut qui celestia alium  
ta precepimus per hoc contra  
omnia aduersa muniamur. p.  
feria quarta in capite ieninij qm  
missa fuerit celebranda primo dicam  
tir septem psalmi. sic. **D**e remi  
niscaris. ps. Domine ne in furore.  
cum ceteris psalmis penitentiali  
bz. finita post psalmos ant. Ne  
reminiscaris. dicatur. Kyrie.  
xpi. kyrie. pater noster. Et ne nos.  
Saluos fac seruos tuos. Mitte  
eis domine auxilium de scd. Esto eis  
domine turris fortis. Domine exaudi  
orationem meam. Domine nobiscum.

**E**xaudi domine preces. **olla**  
nras et confitendum  
tibi parte peccatis: ut quos cona  
cencie reatus acusat. indulgen  
tia tue miserationis absoluat.

hus qui appropin  
quant mi chi.

## Scdm matrum.

N illo tñe: **Q**um introuisset  
ihs capernaum: accessit ad  
eum centurio rogans eum et  
dicens. **D**n̄e puer meus iacet  
in domo paraliticus: et male  
torquetur. **E**t ait illi ihs. Ego  
ueniam: et curabo eum. Et res  
pondens centurio: ait. **D**n̄e no  
sum dignus ut intres sub tec  
tum meum: sed tantum die  
uerbo et sanabitur puer meus.  
Nam et ego homo sum sub po  
testate: habens sub me milites.  
**E**t dico hinc uade et uadit. et  
alio ueni et uenit: et seruo meo  
fac hoc et facit. Audiens autē  
ihs miratus est: et sequentib;  
se dicit. **A**men dico uobis: non  
iuueni tantam fidem in isrl.  
Dico aut uobis: quod multi  
ab oriente et occidente uenient

et recubent cum abrahā et  
ysaie et iacob in regno celorum.  
Fili aut regni: eiidentur in te  
nebras exteriores. **I**bi erit flet?  
et stridor denunciat. **E**t dicit ihs  
centurioni. **V**nde et sicut credi  
disti fiat tibi. **C**et sanatus est  
puer in illa hora. **off.** **A**d te dñe  
leuauit anima mea. **secreta**

**S**acrificis presentib; dñe  
q̄s placatus intende ut  
et deuocati nře proficiant et  
saluti. **p.** **p**rofaciō.

**Q**ui corporali **A**ccepta  
iemūno. **o** **A**ccepta

bis sacrificium in

sta e oblationes et

holocau sta su pr al

ta re tuum domine. **p**ro

**C**elestis doni bñdictione  
precepta suplices te dñs  
om̄ps depreciamur ut hoc idem

**B**nobis et sacramenti causasit  
et salutis. p. **Super populum.**

**D**aire dñe parte p̄lo tuo  
ut dignis flagellatōni  
bus castigatus in tua misera  
cōne respiret. p. **feria sexta offr.**

**A**udiret dominus et  
miser tus est michi do  
minus factus est  
ad in tor me us.

**P**raltabo te dñe qm susce  
pisti me nec delactasti nummu  
cos me os super me. Gla  
**I**ncoata ieiunia  
q̄s dñe regno  
fauore prosequit curiae.

**N**ec observanciam qm corpō  
raliter exhibemus mentibus  
eciam sinceris exercē ualeam.  
per dñm. **Iesu ysai. ps.**

**R**e dicit dñs deus. **G**la  
ma ne cesses. quasi tu  
ba exalta uocem tuam: et anima  
cia p̄lo meo sclera eorum. et  
domini iacob. **E**cce eterni de die  
in diem querunt: et scire vias  
meas uolunt. quasi gens q̄  
iusticiam fecerit. et que iudi  
cium dei sui nō derelinquerit.  
**R**ogant me iusticia iusticie:  
et approximare deo uoluit.  
**Q**uare ieiunamus et nō  
asperisti. humiliamus ani  
mas nras et nescasti. **E**cce  
in die ieiunij uiri inuenitur  
uoluntas uirā: et omnes debi  
tores uros repetidiss. **E**cce ad  
lytes et contenciones ieiuna  
tis: et perturbitis pugno impī  
e. Nolite ieiunare sicut si hanc  
diem: ut audiatur in excelso  
clamor uester. Numquid tale  
est ieiunium quod elegi per  
diem affligere hinc animā  
suam: Numquid contorqueret  
quasi circulum caput suum a

II

**E**cce misericordia tua  
teus magis  
**H**ertil. **S**orceri. **S**onata. **C**el  
nem. **M**anu. **A**ntiphona. **O**de.  
os. **C**apitulum. **G**o. **U**lt. **A**na  
**L**it. **M**anu. **D**om. **D**om. **A**ntiphona  
di me. **L**itur. **M**anu. **S**um in exortatione  
mea et confundatus sum a  
uoce minua et a tribulacio  
ne peccatoris. **G**la. **E**wine.  
**S**acar nobis dñe qs. **O**ro  
obseruacionis ieiunia.  
et pie consilacionis augmuntur.

et tue pietatis continuum  
merita auribum. **p. l. f. c. d.**  
propositum. **m. s. p. e. s. t.**  
**S**orceri. **S**onata. **C**el  
nem. **M**anu. **A**ntiphona. **O**de.  
os. **C**apitulum. **G**o. **U**lt. **A**na  
**L**it. **M**anu. **D**om. **D**om. **A**ntiphona  
di me. **L**itur. **M**anu. **S**um in exortatione  
mea et confundatus sum a  
uoce minua et a tribulacio  
ne peccatoris. **G**la. **E**wine.  
**S**acar nobis dñe qs. **O**ro  
obseruacionis ieiunia.  
et pie consilacionis augmuntur.

Finland  
1621  
12<sup>o</sup> F

stellas celi: et uniuersam terrā  
hinc. de qua locutus sum dabo  
sem̄ū liso et possidebitis eam se-  
per. plaq̄e is q̄z ē p̄n̄s. ne face-  
ret malum quod locutus fue-  
rat. Et misericordia p̄plo suo do-  
minus

d̄s n̄r.

R. **L**e xurge dō.

minne fer o pen-

no bis

et hile u mīca illūa nos

propter nō men.

su um.

x. **V**enit aut̄ bus

nostris aut̄ di ui

m̄is patres no

strī annunciaue

tant no bis

pus quod opera tuis es in

die bus eo onum

ee in die bus an

in tūlū aitadūm quis. **I**cdin

n ill. **I** am die festo **olem**

mediante. Ascendit ihc i tem

pluma et vocelat. Et mirab

tur uidea dicentes. Quomodo

hic litteras scit cū nō didicerit

Respondit eis ihc et dixit. Mea

doctrina nō ē mea: sed eius qui

misit me. Si quis uoluerit eius

uoluntatem facere: cognoscat

rit in die non offendit: quia lucis  
 huius mundi uidet. Si autem  
 bulauerit in nocte offendit: quia  
 lux non est in eo. Hec ait. et post hec  
 dicit eis. Lazarus amicus tuus  
 dormie: sed uado ut a sompno  
 exirem eum. Dixerunt ergo  
 discipuli eius. Domine si dormit:  
 saluus erit. Dixerat autem Ihesus de  
 morte eius: illi autem putauerunt  
 quia de dormitione sompni di  
 ceret. Tunc ergo dicit eis Ihesus  
 manifeste. Lazarus mortuus  
 est. et gaudeo propter uos. ut creda  
 tis quoniam non eram ibi. Sed eam  
 ad eum. Dicit ergo thomas  
 qui dicitur didimus. ad con  
 discipulos. Eamus et nos: et  
 moriamur cum eo. Venit ita  
 quod Ihesus et uenit eum quartu  
 or dies iam in monumento  
 haluentem. Erat autem bernardina  
 iuxta ierosolimam quasi sta  
 diis quindecim. Multi autem  
 ex iudeis uenerant ad martham  
 et mariam: ut consolarentur  
 eas de fratre suo. Martinus ergo  
 ut audiret quia Ihesus uenit: et  
 currit illi. Maria autem domi  
 sedebat. Dicit ergo martha

ad eum. Domine si fuisses hic: trahi  
 mis non fuissem mortuus. Sed nunc  
 scio: quia quemcumque poposcis  
 a deo. dabit tibi deus. Dicit illi  
 Ihesus. Resurget fratres tuus. Dicit  
 ei martha. Sicut quia resurget:  
 in resurrectione in nouissimo  
 die. Dicit ei Ihesus. Ego sum resur  
 rectio et uita. Qui credit in me:  
 etiam si mortuus fuerit uiuet.  
**E**t omnis qui uiuit et credit in  
 me non monetur in eternum. Cre  
 dis hoc. Ait illi. Utique domine. ego  
 credidi quia tu es Christus filius dei  
 uiui. qui in hunc mundum ne  
 uisti. Et cum Iesu dixisset: abiit et  
 uocauit mariam sororem suam  
 silencio dicens. Magistru ad eum  
 et uocat te. Illa autem audiuit: sur  
 rexit scito et uenit ad eum. Non dum  
 enim uenerat Ihesus in castellum: sed  
 erat adhuc in illo loco ubi ar  
 rebat illi martha. Iudei igitur  
 qui erant cum ea in domo et  
 consolabantur eam. cum uidisset  
 mariam quia surrexit scito et  
 exiit: secuti sunt ea dicentes.  
 quia uadit ad monumentum  
 ut plorat ibi. Maria ergo cum  
 uenisset ubi erat Ihesus: uidens eum

ceder ad p̄tes eius et dixerat.  
Dilecti fratres mei. non es̄ mortuus  
sed fui m̄tus. Ihesus ergo induit  
eum plorantem. et uires qui  
uenerant cū ea plorantes. tre-  
muit sp̄u et turbauit seip̄m: dix-  
it. ubi posuisti eum? Dicit a.  
Dñe n̄m et n̄de. Et lacrima-  
tus est Ihesus. Dixerunt ergo uide.  
Ecce quomodo amabat eum.  
Quidam autē ex iphis direxerunt.  
Non poterat hic qui aeyerat eum  
los etia uari. facere ut ihsus uo-  
moeretur. Ihesus ergo tremens  
sursum in semetipso uenit ad  
monumentū. Erat autē spelun-  
ca: ilapis suppositus erat ei. A-  
it Ihesus. Tollite lapidem. Dicit ei  
martha soror eius. qui mori-  
us fuerat. Dñe iam fetet: qua-  
driduamus eum. Dicit ei Ihesus.  
ne dixi tibi. qm̄ si credideris n̄de  
bis gloriam dñi. Tulerunt ḡ lepi-  
dem. Iude autē elevatis sursum  
caulis dixit. pater gr̄as ago: t:  
qm̄ audisti me. Ego autē scidiā.  
qua semper me audis. Et p̄plim  
qui circumstare dixi. ut credant  
quia tu me misisti. Hec si dix-  
isti: uoce magna clamauit. La-

zare uani foras. Et statim p̄dūt  
qui fuerat mortuus. ligatus  
pedes. et manus iustis: et faci-  
es illius sudario erat ligata.  
Debat eis Ihesus. Solante eum et  
smitte abire. Multi ergo ex in-  
deis qui uenerant ad manū  
iudicauit que fecerit credidit  
in eum. **offerendum**

**N**opilum hu m  
saluum fa aces  
mine et o ai los superbo  
rum humili a  
vis quoniam quis de  
us pieter te do  
mine. **recta**

uobis timens deum. audiens uo  
cem serui sui. Quis ambulauit  
in tenebris a nō ē lumen ei. Spe  
cer mi noīe dūc.  
et mutatur su **L** surge do

mine a

inten de iudi a o me o

deus me us et do

mi mis me us

m causam me am.

**R** **L** fuisse frumentam

et nichil

de aduersus



sequuntur.

**T**ractus. nē nō sed. **S** iolem.  
n illo temp̄. **H** uite sex dies  
pasche uenit ihesu christiani.  
ubi fuerat lazarus mortu  
us. quic suscitauit ihes. fecerūt  
autem a cenam ibi. i macta  
ministrat. Lazarus uerū ui  
cat. et discipulūtib⁹ cum eo.  
maria ergo accepit viam un  
genti nardi pustici preciosi. et  
unus p̄tes ibi. i extremitate capil  
lis suis p̄tes eius. et dominus im  
plete est et adire ungens. Dicit  
ergo iudas ex discipulis eius.  
m̄ris sanctioris. qui erat cum  
tradituris. Quare hoc ungen  
tum nō uenimatur exentis  
trarius. et datur ē egenus.  
Dicit aut̄ hoc nō quia de egenus  
pertinet ad eum. b̄ quia fur  
car et lepidos latrus ea que

D  
mutilantur portant. Dixit er-  
go ihc. Sine illam: ut et in die  
sepulture mea seruet illud. pa-  
peres enim semper habentis uobis  
cum: me autem non semper habebi-  
us. Egnomit ergo turba mul-  
ta et uidetis quia illic est: i uene-  
tunt non propter ihm tantum: sed ut  
lazarum uiderent quia suscita-  
uit a mortuis. Ogitauerunt  
enim príncipes sacerdotum ut  
lazarum interficerent. quia  
multa propter illum abiuit  
et uidetis et credetis in ihm.  
In crastinum autem turba mul-  
ta. que uenerat ad diem festū.  
cum audissent quia uenit ihc  
ierosolimam: accepérunt ramos  
palmarum. et processerunt ob-  
uiam ei. et clamabant. O sanna  
benedictus qui uenit in nomine  
dñi: rex isrl. Et uenit ihc  
asellum. et sedet sup eum: sicut  
scriptum est. Et ioh timere filia  
isrl. ecce rex tuus uenit sedens  
super pulnum asme. Hoc non  
cognoverunt discipuli eius p-  
rius: sed quando glorificatus  
est ihc: tunc recordati sunt. quia  
huc erant scripta de eo. et huc fecer-

runt ei. Testimonium ergo pilat  
turba que erat cum eo quando la-  
zarum uocauit ex monumento:  
et suscitauit eum a mortuis.  
Propterea et obuiam uenit tur-  
ba: quia audierunt eum ferisse  
hoc signum. pharisai ergo dixerunt  
ad sanctipos. Videntis quia nichil  
proficuum. Ecce mundus to-  
tus post eum abiit. Erant autem  
gentiles quidam ex his qui as-  
cenderant ut orarent in die festo.  
Ibi ergo accederunt ad philip-  
pum qui erat a lebiosa galilee:  
et regalant eum dicentes.  
Dñe. uolumus ihm uide. Venit  
philippus: et dicit andree. Andree  
as uirum et philippus: dixerunt  
ihu. Ihe autem respondit dicens. Ve-  
nit hora: ut clarificetur filius. Am  
amen dico uobis. nisi granum fructu-  
ni cadens in terram mortui fue-  
rit: ipsum solum manet. Si autem  
mortui fuerit: multum fructu  
affert. Qui amat anima suam  
in hoc mundo: in uitam eternam  
custodit eam. Si quis michi mi-  
nistrat. me sequatur. Et ubi si  
ego: illic et minister meus erit.  
Si quis michi michi ministra-

Anno 1610

contere eum in infirmitate. Si po-  
nuerit pro peccato animam suam:  
indebet serviri longeum et uolu-  
tas domini in manu eius dirigetur.  
pro eo quod tradidit in mortem  
animum suum: et cum sceleratis  
reputatus est. Et ipse peccata multa  
rum tulit: et protransgressione  
rogavit ut no[n] pereat. Dicit deus opt.

**D**omi[n]e u[er]e sit. D.

et d[omi]ni orationem dicam  
et clamor me us  
ad te aue m  
at. **A**men  
tes faciem tu am  
a me in quacunq[ue] die

**N**ost[er] u[er]o in  
ad me amem tu  
atu. **I**n quacunq[ue]  
di c inuocam nero te  
tendo amem  
di me. **R**uina te  
fecit in me sine  
gat fu mis  
dies me  
et ossa me a leuit in

**O**latigerat  
**3** frigida 312.

inuenia precepit agri  
deparsum u[er]o et[er]no. 50.  
o. 15. 50.

**I**ste no confira sunt.

**B**erillus sum sicut

fitnum et amur

cor me utrum quia ob

ilius sum ut duc

re panem mem. Tu

eruges domi ne mi

le ne lris syon

quia uenit tem

pis in serendi e

**I**us.

**N**on dicatur **D**omini nobiscum nec  
**G**loria tibi domine nec signet se. **S**anctus lucas.

**I**n illis **P**roproperabat dies  
festus azimorum qui dicitur pa-  
scua: et querebant pascuas laeti-  
tium et scilicet quomodo ihesum man-  
ticerent. Tunc erat uero plebs.  
Intrauit autem satanas in uidam  
qui cognominabatur leviathan. uni-  
de duodecim: et abire: locutus est  
cum principibus sacerdotum. et ma-  
gistris. quicadmodum illum tra-  
deret eis. **E**t gauili sunt: i pasci si  
primum illi dare. Et respondit. Et  
querebat oportunitatem: ut renderet  
illum sine turbis. **V**enit autem dies  
azimorum. in qua necesse erat oc-  
cidere pascha: et misit petrum et io-  
hannem dicens. **E**ntres pate nobis  
pascha: ut manducemus. **A**ct illi dire-  
xerunt. **V**bi uis pascuus. Et dixit ad  
eos. **E**cce introeundib; nobis in cuncta  
item: accurret uobis uino amphoram  
aque portans. **S**equimini eum i demum  
in quam ueniat: i dictis partibus:  
has emus. **D**icit uobi magister.  
**V**bi est diuersorum ubi pascha cum